



Ångbåtens Vänner
S/S Boxholm II
Program 2014

Ångbåtens Vänner

Bildad 1982

”Föreningen skall verka för att ångfartyget Boxholm II fortsättningsvis skall kunna befara sjön Sommen, vara vedeldad och även i framtiden kunna betjäna bygden kring sjön Sommen som den hittills gjort.”

Ångbåtsepoken är inte riktigt slut och ännu tuffar det ett antal passagerarbåtar i svenska farvatten och på våra insjöar. En av dessa är ”Sommens drottning” - S/S Boxholm II. Hon är en tidlös skönhet i svart och vitt på den sägenomspunna sjön Sommen på gränsen mellan Småland och Östergötland. En ångbåtsstur är ett fantastiskt sätt att uppleva den vackra naturen – tyst och majestätiskt glider 2:an fram på sin färd mellan de många öarna och ångbåtsbryggorna. Men en ångbåt drivs inte enbart av vatten och ved – det krävs mer därtill. Stödföreningen Ångbåtens Vänner arbetar sedan 1982 med att på olika sätt stötta och marknadsföra ångbåstrafiken så att vi kan få behålla denna unika och viktiga kulturattraktion i vår bygd. I nuläget är vi drygt 560 entusiaster i föreningen.

Bli medlem Du också – hjälp till att hålla ångan uppe på ett av Sveriges sista vedeldade passagerarfartyg!

Du kan bli medlem via vår hemsida www.boxholm2.com eller genom att betala in medlemsavgiften 150 kr på vårt bankgiro 990-5852.

Glöm inte att ange namn, adress och telefonnummer.



S/S Boxholm II
www.boxholm2.com



Innehållsförteckning

Verksamhetsberättelse 2013	3	Karta Sjön Sommen	15
Ordförande och besättningen har ordet.....	4	Vägbeskrivning Svensk o Engelsk	16-17
Rederi Aktiebolaget.....	5	Fakta Boxholm II	18
Evenemang Tranås, Boxholm o Ydre	6	Charter med Boxholm II	19
Turlista 2014	8		
110 år på sjön Sommen	12		

Verksamhetsberättelse

för Ångbåtens Vänner år 2013

Styrelsen har bestått av ordf. Per-Arne Larsson, kassör Inger Hagberg, sekr. Maria Ehrlin Brege, ledamöterna Berit Drugge, Jan Hallgren och Urban Tordsson samt suppleanterna Lars Axehill och Berndt Fridlund. Styrelsen har sammanträtt 6 gånger under året. Därutöver har vi haft telefon och epostkontakt kring olika frågor.

Verksamhetsåret har varit besvärligt av flera anledningar – krångel med att få dispens vad gäller passagerarantalet, problem med att hitta en fungerande bemanning av båten samt arbetet med att planera och finna en bra lösning på den omfattande plåtrenovering som genomförs under hösten. Samtliga svårigheter har dock lösts genom samarbete med olika parter.

Tyvärr har antalet passagerare och bokade turer under säsongen varit sämre än tidigare år. Detta gäller även om man räknar med det faktum att säsongen blev kortare i år, då båten togs upp redan i slutet av augusti för renoveringen. Orsaken till minskningen kan vara att det skrivits en del om problemen i pressen. Det kan också finnas anledning att fundera på förnyelse av en del av turerna.

STYRELSEN HAR AKTIVT GENOMFÖRT FÖLJANDE:

- Samarbetat med **Turistbyrån/Tranås Direkt** i Tranås och besättningen för att få till stånd en turlista och bemanning. I år har totalt 4 olika maskinister tjänstgjort ombord – Göran Börling (75%) samt Sven-Olof Sjöberg, Kjell Nordeman och Tony Strandesjö.
- Tagit fram den återkommande ångbåtsbroschyren i 5 000 ex. Turistbyrån/Tranås Direkt har ansvarat för produktion och annonsförsäljning. I år har broschyren gett ett ekonomiskt överskott på 13 400 kr.
- Samarbetat kring annonsering i lokalpressen och länsturistbroschyerna samt annonserat i Sommareckans program.
- Bekostat och svarat för hemsidan www.boxholm2.com
- Deltagit i destinationssamarbetet www.sommenbygd.se
- Genomfört fyra söndagsturer med musikunderhållning. Vi har dock betalt för 6 turer som ett driftstöd och en möjlighet att ta en vilodag.
- Genomfört medlemsturen den 21/8 med 70-talet medlemmar ombord. Den svängiga underhållningen stod Gubbröra för. Som vanligt såldes det lotter med bl a kräftor och ostar i vinst.
- Deltagit i Museidagarna på Arbetets Museum i Norrköping 15-16 mars som en del i Sveriges Ångbåtsförenings monter.
- Beslutat ett bidra med 100 000 kr till finansieringen av renoveringen av skrovplåten.

STATISTIK FÖR 2013

- Antalet bokade turer under säsongen har varit 104 st (föregående år 141).
- Antalet medlemmar är 542 varav 11 hedersmedlemmar (föregående år 572).

Maria Ehrlin Brege, e.u. Tranås 2013.11.13

Styrelse för Ångbåtens vänner S/S Boxholm II består år 2014 av:

Ordförande	Per-Arne Larsson	tel 0142-508 36
Kassör	Bernt Lind	tel 070-37 41 500
Sekreterare	Maria Ehrlin Brege	tel 0140-561 79
Ledamot	Jan Hallgren	tel 0142-66 01 61
Ledamot	Berit Drugge	tel 0140-641 77
Ledamot	Urban Tordsson	tel 0140-930 35
Suppleant	Berndt Fridlund	tel 0140-911 35
Suppleant	Lars Axehill	tel 0140-186 82

Bankgiro: 990-5852

Medlemsavgift: 150:-

Medlemstur: 9/9, kl 18.00

Årsmöte: 26/11, kl 18.30



Den här vintersäsongen har inte varit och är inte som andra. Till en del var allt lika med slipdragning och rengöring men den här gången är vår gamla dam sjuk och skall opereras. Just nu ligger hon på operationsbordet med stora gapande hål i skrovet som orsakats av att man tagit bort de sjuka delarna. Yrkesskickliga händer ersätter de dåliga partierna och damen blir friskare för varje dag.

Jag skriver det här i slutet av februari så än



Ordförande har ordef!

är det en stund kvar tills det nyrenoverade skrovet smeks av Sommens vågor men tiden går fort så snart knakar det i slipspelet när hon glider ner i sitt rätta element .

I år fyller hon 110 år vilket skall firas. Jag minns engagemanget hos folk runt sjön och i båtar när hon blev 100, en fantastisk upplevelse. Vi ser fram emot den känslan även i år. ■

Välkomna till en ny säsong!

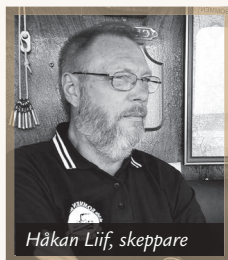
Per-Arne Larsson, ordförande

Besättningen

Ännu en säsong har gått. Denna var den med minst antal resor sedan jag blev skeppare 2000. Detta beror på flera orsaker. Bland annat hade vi dåligt med resor i maj och så slutade vi redan i månadsskiftet aug/sept, detta gör ca 7 veckor utan resor. Som vanligt har vi haft många bröllop och det är väldigt trevligt, tyvärr kan vi numera inte köra alla bröllop då vi bara får vara 70 personer ombord. En kul resa var när huset på Romanö firade 100-årsjubileum. De inbjudna gästerna var klädda i tidsenliga kläder, riktig nostalgi med vår gamla båt, 109 år.

För första gången fick vi avbryta en torgtur, efter Svensbo på eftermiddagsturen den 26/7. Det var inga passagerare som åkte från Idebo, Rönnäs eller Malexander på morgonen.

En vecka efter sista turen 1 september hade vi tur med vädret (vindstilla) så det blev en snabb upptagning. Normalt kan man få vänta flera veckor på lämpligt väder. För att minimera risken för eld grusade vi upp på slipen. Dessutom byggde vi extra täckning midskepps



Håkan Liif, skeppare



Göran Börling Maskinist

på båda sidor för att ge plåtbyterna utrymme att arbeta "inomhus". Det är ett omfattande arbete som utförts av Tomas Bergman, Stefan Bergman och Carl Johansson från Motala.

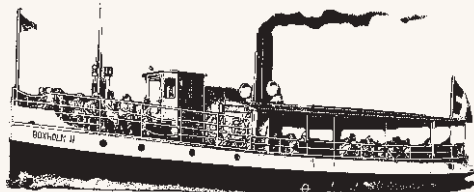
Vi har under sommaren fått hjälp i maskinrummet av 3 personer. Vi kanske kan få deras hjälp även denna säsong. Det finns även några andra intresserade, men de saknar ångpapper, någon utbildning verkar inte bli inom överskådlig framtid. Årets säsong börjar den 10:e maj och avslutas ca: 20 september.

Välkomna ombord på ett nyrenoverat skepp och tag med grannar och vänner! ■

Välkomna ombord! Håkan och Göran

Rederi Aktiebolaget S/S Boxholm II

Ångfartyget S/S Boxholm II byggdes 1904 och har sedan dess gått i trafik på sjön Sommen!



Det är alltså i år 110 år sedan II:an kom till sjön och började göra tjänst som bogserare av timmersläp. Senare byggdes hon om till passagerarbåt. Det är klart att 110 år i vatten tar även på ett plåtskrov, så därför har tjockleken på skrovet kontrollerats. Arbetet startade redan 2012 och vid de första mätningarna framkom att det fanns behov av att byta ca 10-12 kvm plåt där tjockleken understeg lagstadgade 5 mm. Under 2013 har planeringen för skrovreparationen fortsatt, entreprenör har antagits och plåtoffertor har inkommit.

Kapten Håkan Liif med besättning kortade av säsongen för att arbetet skulle komma igång så snart som möjligt efter upptagningen. I mitten på oktober startade arbetet med friläggning av skrovet från inredningen. Innan dess blåstrades skrovet för att lättare kunna mäta exakt skrovtjocklek. Arbetet har genomförts genom att man skurit bort en bit av skrovet, tagit med

sig den utskurna plåtbiten till verkstaden och tillverkat en ny i samma form och storlek som den gamla. Sedan har den nya biten monterats till skrovet med bultar och ännu en bit har skurits bort för att ersättas av ny frisk plåt och så har arbetet pågått hela vintern, bit för bit. Slutligen byts bultarna mot nitar och skrovet blir som det ursprungligen var. Dessvärre var vår uppskattning om omfattningen av jobbet alltför optimistisk. Det visade sig nämligen att vi var tvungna att byta närmare 24 kvm plåt för att få ett godkänt resultat. I skrivande stund jobbas det fortfarande med plåtbytet, men vår entreprenör Rederi AB Kind, beräknar att arbetet ska bli klart i slutet på mars, så säsongen är inte i fara.

Reparationen var kostnadsberäknad till ca 600.000 kr, men det står klart att det inte kommer att räcka. De största aktieägarna, Tranås, Boxholm och Ydre kommuner svarar för 300.000 kr av kostnaden och Ångbåtens Vänner bidrar med 100.000 kr. Resten bekostar Rederiet vilket gör ett stort hål i bolagets kassa och vi kommer ha ett stort behov av välvillighet från våra sponsorer de närmaste åren.

Boxholm II är ju en angelägenhet för hela sommenbygden så jag tror inte det kommer att möta något motstånd när jag kontaktar företagen för att be om pengar.

Jag vill tacka alla intressenter som på ett utmärkt sätt hjälper till att hålla Sommens stolthet flytande och uppmanar alla som känner lite extra för Boxholm II att bli medlemmar i Ångbåtens Vänner. Det, tillsammans med att åka med på turerna med II:an, är det bästa sättet att bevara klenoden Boxholm II. Välkomna ombord! ■

Rederiaktiebolaget S/S Boxholm II
Bengt Samson, VD

Styrelse Rederi AB S/S Boxholm II år 2014:

Lars Ericsson, ordf
Mikael Palm, Boxholms kommun
Per Ulfsbo, Tranås kommun
Anders Andersson, Ydre kommun
Maria Ehrlin Brege, Ångbåtens Vänner
Per-Arne Larsson, Ångbåtens Vänner
Jörgen Oskarsson, Stiftelsen Sommen
Bengt Samson, VD Rederi Aktiebolaget

Evenemang 2014

April

- 26 Crazy Day. Galen shopping, Tranås
– med VAL 2014 Kick off
- 26 Stadsvandring i Tranås
- 30 Valborgsfirande vid
Stadshuset, Tranås

Maj

- 10 Smålands Längsta Loppis, Tranås
- 11 Fågelvandring i Svensbo lövskog,
Torpön
- 17 Sockenvandring i Malexander
- 17 Hamnfestivalen, Tranås
1-timmesturer med Boxholm II
- 18 Ydrerundan Cykellopp med
start i Rydsnäs
- 22 Näringslivsgolfen, Tranås
- 24 Sommen Runt och Torpön Runt
Cykellopp med start i Tranås
- 24 Stadsvandring i Tranås
- 24 Vårstämning i Svensbo
lövskog, Torpön
- 27 Energikicken – Löparfest i
stadsmiljö, Tranås

Juni

- 6 Håva småkryp i Sommen, Torpön
- 7 Momarken, Österbymo
- 7 Studentkarnevalen, Tranås
- 7 Barnguidning i Illern, Tranås
- 17 Berättarkryssning Tema Fritiof
Nilsson Piraten på Boxholm II,
Tranås hamn

- 21 Håva småkryp i Sommen, Torpön
- 26 Barnguidning i Lomsviken, Torpön
- 28 Stadsvandring i Tranås

Juli

- 1 Kapten Nemos Pirater på Nya
Äventyr - musik, teater och sång, Torpön
- 2 Sagovandring på viltstigen, Torpön
- 3 Kapten Nemos Pirater på Nya
Äventyr - musik, teater och sång,
Kraftverket Tranås
- 5 Triathlondag i Malexander
- 8 Kapten Nemos Pirater på Nya
Äventyr - musik, teater och sång, Torpön
- 8 Håva småkryp i Sommen, Torpön
- 9 Berättarkryssning med Johan Birath
på Boxholm II, Tranås Hamn
- 9 Stadsvandring i Tranås
- 10 Kapten Nemos Pirater på Nya
Äventyr - musik, teater och sång,
Kraftverket Tranås
- 15 Kapten Nemos Pirater på Nya
Äventyr - musik, teater och sång, Torpön
- 15 Håva småkryp i Sommen, Torpön
- 17 Fiskets dag, Torpön
- 17 Håva småkryp i Sommen, Torpön
- 17 Kapten Nemos Pirater på Nya
Äventyr - musik, teater och sång,
Kraftverket Tranås
- 22 Kapten Nemos Pirater på Nya
Äventyr - musik, teater och sång, Torpön
- 22 Håva småkryp i Sommen, Torpön



sommenbygd.se

där Småland och Östergötland möts...

- 23 Kapten Nemos Pirater på Nya
Äventyr – musik, teater och sång,
Kraftverket Tranås
- 23 Föreläsning Sommens födelse, Torpön
- 24 Nya Grillnatta med matfestival,
Tranås
- 24 Kapten Nemos Pirater på Nya
Äventyr – musik, teater och sång,
Kraftverket Tranås
- 24 Geologi & Sommarflora, Malexander
- 26 Stadsvandring i Tranås
- 28 Sommavecka Malexander,
Sommarodd. En tävling mellan
socknarna runt Sommen
- 29 Kapten Nemos Pirater på Nya
Äventyr - musik, teater och sång, Torpön
- 29 Håva småkryp i Sommen, Torpön
- 30 Sommavecka, Torpa
- 31 Kapten Nemos Pirater på Nya
Äventyr – musik, teater och sång,
Kraftverket Tranås

Augusti

- 1 Sommavecka, Asby
- 1 Sagovandring på viltstigen, Torpön
- 2 Rydsnäs marknad
- 2 Sommavecka, Sommen
Avslutning på Sommarodden.
- 5 Håva småkryp i Sommen, Torpön
- 6 Stadsvandring i Tranås
- 9 Tranås Cruising & Rock'n Roll Event
- 23 Konst- och hantverksmarknad i Sund
- 23 Fladdermusäventyr, Malexander
- 29 Fladdermusäventyr, Boxholm

- 30 Fladdermusäventyr, Ydre
- 30 Konstrakan, Tranås

September

- 4 Adelövsmarknad, Adelöv
- 6 Geologins dag, Malexander
- 6-7 Håva småkryp i Sommen, Torpön
- 6-7 Östgötadagarna 2014
- 12-13 Tranåsmässan, Tranås
- 27 Stor skördefest, Tranås

Oktober

- 16 Tjejkväll – Girl's Night, Tranås
- 25 Guldlördag, Tranås

November

- 13 Julstaden Tranås – Upptändning
av ljusslingorna, Tranås
- 14 Tranåsgalan, Tranås
- 30 Julskyltning, Tranås

December

- 6-7 Julstaden Tranås, Barnens tomtehelg
- 13-14 Julstaden Tranås, Hantverksmarknad
- 18 Julklappskväll, Tranås
- 20-23 Julstaden Tranås, Dan före dan
- 31 Nyårsfirande på Torget, Tranås



Boxholm, Tranås och Ydre
- del av Sommenbygd



TURLISTA 2014 s/s Boxholm II

Vecka 20

Lör 17/5 **Ångbåtsurer Hamnfestivalen**
1-timmesturer kl 10, 12 och 14
avgång Tranås Hamn

Vecka 21

Sön 25/5 **Morsdagstur till Lugalndet**
12-15.30 avgång Tranås Hamn

Vecka 25

Tis 17/6 **Barntur**
14-16 avgång Hätte

Barättarkryssning - TEMA
Fritiof Nilsson Piraten
18-21 avg Tranås hamn

Vecka 27

Ons 2/7 **Ångbåtsur med mat Torpön**
14-17.30 avgång Tranås Hamn
Vinprovning med mat Torpön
18.00-21.30 avg Tranås Hamn

Tors 3/7 **2-timmarstur Hätte**
10.30-12.30 avgång Hätte
2-timmarstur Malexander
15-17 avgång Malexander

Fre 4/7 **TORGUR**
7.30-10.30, 14-19.30
se separat turlista

Lör 5/7 **Ångbåtsur med mat Torpön**
10.15-13.45 avg Tranås Hamn

Vecka 28

Ons 9/7 **Ångbåtsur med mat Torpön**
14-17.30 avgång Tranås Hamn
Barättarkryssning med
Johan Birath
18-21 avg Tranås Hamn

* Förboka turen via Tranås Direkt/Turistbyrå,
tfn 0140-687 90.

* Reservation in advance at Tranås Direkt/Tourist
Office, phone 0140-687 90.

Morsdagstur *

Tur till Lugalndet i Sommen, där serveras 2-rätters
morsdagsmiddag. 400 kr vuxen, 155 kr barn (7-12 år)
95 kr (0-6 år).

Mother's Day *

Tour to Hotel Lugalndet, where a course dinner is served.
Adults 400 SEK, children 7-12 years old 155 SEK, children
under the age of 6, 96 SEK.

Ångbåtsur med mat - Torpön *

Guidad tur till Torpön med strandhugg vid Torpöns Fär-
jeläge, där måltid serveras. Välj mellan Torpötsallrik (lax)
eller rostbiff. Dryck, smör och bröd, kaffe och kaka ingår.
360 kr vuxen, 135 kr barn (7-12 år) 80 kr (0-6 år).

Steamboat Tour with Stop for a Meal *

Guided tour to Torpön. Lunch is served at the Restaurant Torpöns
Färjeläge. You may choose between smoked salmon and roast beef.
Drink, salad, bread, butter, coffee and cake are included. Adults
SEK 360, children 7-12 years old SEK 135 and children under the
age of 6 SEK 80.

Ångbåtsur med mat - Lugalndet *

Guidad tur till Sommen med strandhugg vid Hotell Lugaln-
landet, där måltid serveras. Välj mellan fisk eller kalkon.
Dryck, smör och bröd, kaffe och kaka ingår. 390 kr vuxen,
145 kr barn (7-12 år) 85 kr (0-6 år).

Steamboat Tour with Stop for a Meal *

Guided tour to Sommen. Lunch is served at Hotel Lugalndet.
You may choose between fish and turkey. Drink, salad, bread, but-
ter, coffee and cake are included. Adults SEK 390, children 7-12
years old SEK 145, and children under the age of 6 SEK 85.

2-timmarstur

Rundtur på sjön Sommen (inget strandhugg). Medtag
gärna egen kaffekorg. Större sällskap förbokas senast
dagen före till skepparen Håkan Liif tfn. 0708-65 87 52.
100 kr vuxen, 50 kr barn (7-15 år), 0-7 år gratis.

2-hour Round Trip

Without stop. Adults SEK 100, children 7-15 years old SEK 50
and children under then age of 7 are free. No advance reservation,
tickets are sold on board.
Advance booking for groups only, phone 0708-65 87 52.

Torgtur

Fredagsturer till torget i Tranås. Avgång från Hamn/brygga
enligt tidtabell. Inget förköp, biljett köpes vid påstigning.
För nypåstigning 14.00, ring 0708-65 87 52. Idebo, Rön-
näs, Malexander: enkel 110 kr, T/R 200 kr, Familj T/R (4
pers) 500 kr. Svensbo, Färjan, Fiskarp, Liljeholmen: enkel
70 kr, T/R 120 kr, ½ priset för barn (7-15 år), 0 kr (0-7 år).

Tors 10/7 2-timmarstur Hätte

10.30-12.30 avgång Hätte

2-timmarstur Malexander

15-17 avgång Malexander

Fre 11/7 TORGTUR

7.30-10.30, 14-19.30

se separat turlista

Lör 12/7 Ångbåtsstur med mat Torpön

10.15-13.45 avg. Tranås Hamn

Sön 13/7 Söndagskryssning

12-15.30 avgång Tranås Hamn

Vecka 29

Ons 16/7 Grillkväll på Torpön

18-21.30 avgång Tranås Hamn

Tors 17/7 2-timmarstur Hätte

10.30-12.30 avgång Hätte

Naturguidad tur Malexander

15-17 avgång Malexander

Fre 18/7 TORGTUR

7.30-10.30, 14-19.30

se separat turlista

Lör 19/7 Ångbåtsstur med mat Torpön

10.15-13.45 avg Tranås Hamn

Sön 20/7 Söndagskryssning

12-15.30 avgång Tranås Hamn

Vecka 30

Ons 23/7 Naturguidad tur Torpön

10.30-12.30 avgång Torpön

Ångbåtsstur med mat Torpön

14-17.30 avgång Tranås Hamn

Tors 24/7 2-timmarstur Hätte

10.30-12.30 avgång Hätte

Naturguidad tur Malexander

15-17 avgång Malexander

Fre 25/7 TORGTUR

7.30-10.30, 14-19.30

se separat turlista

Lör 26/7 Ångbåtsstur med mat Torpön

10.15-13.45 avgång

Tranås Hamn

Sön 27/7 Söndagskryssning

12-15.30 avgång Tranås Hamn

Market Tour

On Fridays there is a weekly market in Tranås. No advance reservation, tickets are sold on board on the morning tour. For departure see separate timetable. Tickets for the afternoon tour at 2 p.m. can be bought the same day after 9 a.m. phone 0708-65 87 52 or on board the ship from 10:30 a.m. Price one way and return ticket Idebo, Rönnsås, Malexander SEK 110 SEK 200, Svensbo, Torpön, Fiskarp, Liljeholmen SEK 70 SEK 120, Family (4 people) SEK 500. Children 7-15 years half price and children under the age of 7 are free.

Söndagskryssning *

Musikunderhållning på sjön Sommen med strandhugg för picknick och bad. Här finns möjlighet att beställa picknickpåse, fylld baguette – välj mellan skaldjurs- eller kycklingröra inkl. dryck, 75 kr. Picknicken förbeställs senast fredagen kl.12 på Tranås Direkt, Tranås Turistbyrå, tfn. 0140-687 90. 175 kr vuxen, 7-15 år 75 kr, 0-6 år gratis.

Sunday Cruise *

Music entertainment on the lake Sommen. The steamboat makes a stop during the cruise. Special offer: Order picnic when booking in advance; baguette with chicken or shellfish including a drink at the price of SEK 75. Price for the boat ticket: adults SEK 175, children 7-15 years old SEK 75, children under the age of 7 are free.

Grillkväll *

En härlig grillbuffé serveras på Torpöns Färjeläge. Grillbuffé med tre sorters kött/korv, grillade grönsaker, potatisgratäng, cole slaw, sallad, olika såser, dryck, ost, bröd, kaffe och kaka. 475 kr vuxen, 7-12 år 195 kr, 0-6 år 95 kr.

Swedish Barbecue *

Enjoy a swedish barbecue at Torpöns Färjeläge. A barbecue buffe with three kinds of meat/sausage, vegetables, potatoes au gratin, cole slaw, salad, different sauces, drink, cheese, bread, coffee and cake. Adults SEK 475, children 7-12 years old SEK 195 and children under the age of 6 SEK 95.

Vinprovning med mat – Torpön *

Följ med på en spännande tur där du lär dig mer om vin och dess historia. Sommelieren berättar på väg till Torpöns Färjeläge mer om detta och vid ankomsten väntar en vinprovning och 2-rätters middag på pråmen. 695 kr vuxen (minimum 25 anmällda)

Wine tasting with meal – Torpön *

Wine tasting and a 2-course dinner at the restaurant Torpöns Färjeläge. Only in Swedish. Adults SEK 695 (minimum 25 persons)

Barntur *

Barntur med sagoberättelser om troll, knytt och andra väsen. Dessutom blir det sång och musik med Leif Fransson. 195 kr/person, barn under 3 år gratis.

Tour for children *

Storytelling, songs and music with Leif Fransson. Only in Swedish. SEK 195/person, free for children under the age of 3.

Vecka 31

Ons 30/7 2-timmarstur Torpön
10.30-12.30 avgång Torpön
Ångbåtsstur med mat Torpön
14-17.30 avgång Tranås Hamn

Tors 31/7 2-timmarstur Hätte
10.30-12.30 avgång Hätte

Naturguidad tur Malexander
15-17 avgång Malexander

Fre 1/8 TORGTUR
7.30-10.30, 14-19.30
se separat turlista

**Lör 2/8 Ångbåtsstur med mat
Lugnalandet** 10.15-13.45
avgång Tranås Hamn

Sön 3/8 Söndagskryssning
12-15.30 avgång Tranås Hamn

Vecka 32

**Ons 6/8 Ångbåtsstur med mat
Lugnalandet** 14-17.30
avgång Tranås Hamn

Tors 7/8 2-timmarstur Hätte
10.30-12.30 avgång Hätte
2-timmarstur Malexander
15-17 avgång Malexander

Fre 8/8 TORGTUR
7.30-10.30, 14-19.30
se separat turlista

**Lör 9/8 Ångbåtsstur med mat
Lugnalandet** 10.15-13.45
avgång Tranås Hamn

Vecka 33

**Ons 13/8 Ångbåtsstur med mat
Lugnalandet** 14-17.30 avgång
Tranås Hamn

**Ons 16/8 Ångbåtsstur med mat
Lugnalandet** 10.15-13.45
avgång Tranås Hamn

Naturguidad tur *

Två-timmars tur med natur- och kulturguidning av sjön Sommen. Guide från Naturum Sommen. Arrangör: Naturum Sommen. 225 kr vuxen, 7-15 år 75 kr, 0-7 år gratis.

Nature Tour *

2 hours guiding in English on the scenery and culture of the area around lake Sommen. Guide from Naturum. Adults SEK 225, children 7-15 years old SEK 75, and children under the age of 7 are free.

Berättarkryssning *

Ångbåtsstur med berättarkonstnären Johan Birath
Räksmörgås och dryck ingår i priset. Arrangör: Naturum Sommen. 320 kr, oavsett ålder.

Tour with a Storyteller *

Tour with story-teller Johan Birath on board, telling stories (only in Swedish) about lake Sommen. Shrimp sandwich and drink included in the price. SEK 320.

Berättarkryssning – Tema Fritiof Nilsson Piraten *

Ångbåtsstur med "Piraten" ombord. Vi får vara med om en tur på Sommen till trakter som författaren Fritiof Nilsson Piraten berättar om i sina underfundiga noveller.
Baguette med skaldjurs- eller kycklingröra och dryck ingår i priset. Arr: Piraten Sällskapet Sommenbygd och Tranås United. 310:- oavsett ålder.

Tour with a Storyteller *

Tour with Piraten Sällskapet on board, telling stories (only in Swedish) about Fritiof Nilsson Piraten. Baguette with shellfish or chicken and drink included in the price. SEK 310:-.

Medlemstur för Ångbåtens Vänner 9/9 *

Avresa från hamnen i Tranås kl 18.00. Endast för medlemmar i föreningen Ångbåtens Vänner. Medlemskap à 150:- kan lösas i samband med avgång. Medtag egen fika/matsäck. **Anmälan till Tranås Direkt, Tranås Turistbyrå, tfn 0140-687 90.**

Boka online

Boka biljett online på
www.sommenbygd.se eller via Tranås Direkt,
0140-687 90, Storgatan 22, Tranås,
tourist.office@tranås.se. Bokas senast dagen före.

Biljetter säljes ombord, endast vid ledig kapacitet.
Bokningsavgift tillkommer. Bokning chartertrafik:
Skeppare Håkan Liif, 0140-146 44, 070-865 87 52.



Cykel på båten

Ta med cykeln på S/S Boxholm II, från Tranås till Malexander – cykla från Malexander till Tranås. Från Hätte efter torsdagarnas 2-timmarstur avgång kl 12.30. Fredagars torgtur från Malexander avgång kl 18 till Tranås Hamn. Kostnaden är 120 :-/person inkl cykel och **förbokas på 0708-65 87 52.**

Bring your bike on the steamboat!

Make a reservation in advance. Tour from Tranås to Malexander – go by bike from Malexander to Tranås. Departure Thursdays from Hätte at 12.30. Departure Fridays from Malexander at 6 p.m. Price: 1 person and a bike SEK 120. Please call for reservation, phone 0708-65 87 52.

Torgtur tidtabell/Market tour timetable

Avgång/ Departure	Hamn/brygga/ Harbor	Avgång/ Departure	Hamn/brygga/ Harbor
07.30	Idebo	14.00	Tranås hamn
08.00	Rönnäs	14.30	Liljeholmen
08.35	Malexander	14.45	Fiskarp
09.20	Svensbo	14.55	Färjan, Torpön
09.40	Färjan, Torpön	15.20	Svensbo
09.50	Fiskarp	16.05	Rönnäs
10.00	Liljeholmen	16.35	Idebo
10.30	Tranås hamn	17.30	Malexander, 30 min uppehåll
	Torghandel	avg. 18.00	
			Svensbo, Färjan, Fiskarp, Liljeholmen, angöres för avstigning
		19.30	Tranås hamn

Glimtar från Sjön Sommen



S/S Boxholm II 110 år på sjön Sommen

- Som en stolt svan med vilande hals och näbben under vingen gled hon fram på den stilla sjön (ur DN)
- En underbar upplevelse – en oförglömlig sommardag (ur ÖC)
- Romantiskt skönt är ångfartyget (ur Elis Kågens Tranås med omland)
- Fyra stjärnor av fem (ur resesajten Tripadvisor)
- I aftonsolens svalka gled vi sakta fram, det var mitt Shangri La (ur kåseri i TP)

Ja, det är lätt att fortsätta rosorna under årens lopp för denna sköna dam, Boxholm II, som nu fyller aktningsvärda 110 somrar. Och låt oss konstatera – det finns knappast någon över 15 år över hela Sommenbygdens omgivande kustland som inte har en upplevelse, visuell eller fysisk, av den smäckra glidaren på Sommens yta. Som njutit den tysta stilla färden utmed Tranås guldstrand, på nästan armlängds avstånd förbi ett Liljeholmen med vissa Greta Garboska anor, passerat Torpön och färjeläget i Stensnässundet, vidare in i den skärgård som har Svalön, Mossön, Kungsön, Oxelön, Haröarna, siktat Skalludden och Malexander för att stilla glida ner i Norra Vifjärden.

”Tvåan”, som är namnet på Boxholm II bland sjöns innefolk, är ett smycke. Sommen i sig är ett smycke. Många öar är ett paradis och

samlingspunkter. Och visst, ligger man på en klippa med kaffekorgen inom räckhåll och sololja till brännhet hud, så är det faktiskt en njutning för sinnet att se denna Tvåa glida förbi med glatt vinkande livsnjutare ombord, i totalt stressfria 8 knop genom tillvaron.

Tillverkad under havel

Låt oss börja med havandeskapet. Vid 1900-talets början använde Boxholms bruk en bogserbåt för att dra timmer till ugnarna. Den hade blivit döpt, utan större krusiduller, till Boxholm 2 anno 1874. Hon gick sedan i trafik åt bruket fram till 1903 då en inspektion hade klassat ut skeppet som ”icke sjödugligt”. Men Boxholm var i starkt behov av en ny. Ordern gick då till Ljunggrens Werkstads AB i Kristianstad. Ett företag som dels byggde ång-



Foto: Arne Börling, Boxholm II som prämdragare vid Helgebo 1959

båtar, dels även ånglok. Där byggdes så skrovet ihop i 20 meters längd i en verkstad som faktiskt än i dag ligger dryga två meter under havet och är Sveriges lägsta punkt.

Det skulle bli en bogserbåt, som omsider delades upp i bitar och lastades på godsvagnar som ångades iväg på stambanan upp till Sommens station, avlastades och på den tidens Sommenvarv staplades upp för hopmontering. Detta var 1904 och blev den tidens stora besöksmål när den nya sjöjätten skulle bordläggas och sjösättas. Att fantasin saknades hos bruksherrarna vid dopet inser man när man "klippte till" – om det nu var blågult band eller en champagneflaska när fartyget gick av stapeln. Men namnet blev Boxholm II, tydligen för att hedra den nyligen avrustade 2:an till den romerska siffer II:an.

Släpade miljontals stockar

Den nydöpta sjöjungfruns uppgift var att ge sig i kast med timmersläp, mest löstimmer men läns men också de pråmar som var vanliga dåtida. Den förste "riktige" kaptenen ombord var legendariske Eric Andersson som arbetade ombord i hela 57 år (1917-74), varav 25 år som skeppare. Eric upplevde de trööstlöst långa timmerresorna från stora Ydreskogars fällen ner till Andersbo och Laxberg i Boxholmsfjärden eller till Sommens hamn. Först 1966 kunde han släppa timmerbråtarna för att därefter helt ägna sig åt passagerartrafik.

När Eric skeppare blev sjuk 1974 letade man fram en ny kapten. Det blev den då 42-åriga östgöten Rune Hektor, som hade skepparexamen och nu lyfte över ansvaret för "den glidande svanen" Han stod sedan i 25 år vid ratten över den tickande 85-hästar starka ångmaskinen. Hela tiden i samarbete med den trogne maskinmästaren Sven-Olof Sjöberg.

– Jag var med ombord även på släptiden, det kunde ta 20, ja upp till 30-tal timmar att dra timret över sjön. Mest nattetid. Man var helt slut vid framkomsten, skulle sedan vila ut

ombord i både kyla och hetta, berättar Rune. När Rune Hektor ville lägga av något år över pension 1999 blev hans ersättare Håkan Liif som än i dag är kapten ombord på 110-åringen. En tystlåten men mycket ambitiös sjöman.

Han satsar stenhårt ihop med Tranås Direkt, turistorganisationen, kommunen, supportergruppen i Ångbåtens vänner och Rederi AB Boxholm

II. Nu är det sommartrafik, dels beställningar dels enligt turlista som ska ge den avkastning som behövs för att hålla den gamla damen vid god vigör. Och med handen på hjärtat, visst är det allas vår angelägenhet att vi går vår jubilar tillmötes.

Visserligen vill sjöfartsmyndigheterna visa sig myndiga nog och har begränsat passagerarantalet från 116 till i dag 70 "för att inte ångfartyget skall välta om alla (som inte ens skulle få plats) ställer sig vid samma reling" Men nödvändigt var dock att förstärka bottenplåten. Vilket också har gjorts nu till högtidsdagen. Boxholm II-skan har fått ny underkjol med andra ord.

Trofjånaren under däck

Han har tillbringat större tiden av sitt snart 75-åriga liv under däck – Sven-Olof Sjöberg. Blev elev ombord 1961 på Tvåan hos Eric Andersson, blev maskinist och har hållit sina ugnar, pannor och maskiner otroligt perfekt skick. Allt glänsande och välskött i Tvåans inre, under däck. Där han under resans gång ibland inbjuder passagerare att skåda eller själv titta upp ur dörrluckan till båtens hjärtkammare. De senaste 10 åren har han lite, ja, kanske tveksamt, deklarerat: detta blir min sista sommar. Men än i dag, även om han numera har en efterträdare i Göran Börling, är han beredd att hoppa in i "sitt kök" när det behövs avlösning. Det finns nämligen så mycket kärlek och Boxholm II i hans blod att han ställer upp. Och vi får inte glömma att skicka en blomma på luciadagen i år för då stundar en 75-årsdag i Hovetorp i Torpa.

Boxholm II friköptes av Rune Hektor och





Sven-Olof Sjöberg i början av 1980-talet och de ägde den i 19 år. När Rune ville "gå iland" visade det sig vara svårt att hitta en ny köpare. För att lösa detta problem så bildades 1999 Rederiaktiebolaget S/S Boxholm II med Bengt Åke Bengtsson som förste ordförande. Syftet var att förvärva båten och säkerställa fortsatt trafik på sjön Sommen och i februari år 2000 köptes båten. Idag är Lars Ericson rederi-ordförande och Bengt Samson står som vd. Skepparen Håkan Liif och maskinisten Göran Börling arrenderar båten.

Redan 1982 bildades Ångbåtens Vänner med Gunnar Ulfbo som en av eldsjälarna och förste ordförande. Idag är det Per Arne Larsson

som anför stödföreningen. Dessförinnan har Gunnar Ulfbo, Gunnar Kronström och Jan Thorbladh ställt till med 80, 90 respektive 100 årsjubileum. Vännerna bidrar med ekonomiskt stöd till bl a marknadsföring och mindre investeringar som delas med Rederiet.

Det är ingen sinekur att driva ångbåt idag. Det handlar inte bara om att styra skeppet, undvika grunden, fylla platserna, sätta till obekvämt arbetstid, slåss med dåligt sommarvader. Räkna med skyhöga försäkringar, kostsamt underhåll, oljor, förbättringar och alla de kubikmeter ved som ska sågas, huggas, staplas, förvaras, lastas och användas i mängd eftersom pannan vid drift slukar ca ½ kbm i timmen.

Så visst är det skönt att grabbarna i besättning- en hänger i, så att vi som bor runt sjön, även på torran land, får höra livstecknet första gången för året i hamn: ångvisslans hesa råmande.

Och nog är det skönt att gamle på m/s Strömsholmen-skepparen Örtengrens profetia om Tvåan ren på 1960-talet "att ångpannan snart sprängs" aldrig gått i uppfyllelse. Inte ens tendensen till något sådant. Så, avslutningsvis, "Ja må hon leva, ja må hon leva, ja må hon leva än i massor av år" Sjung den gärna på 110-årsdan för detta rekorderliga, gamla kärnfriska fruntimmer.

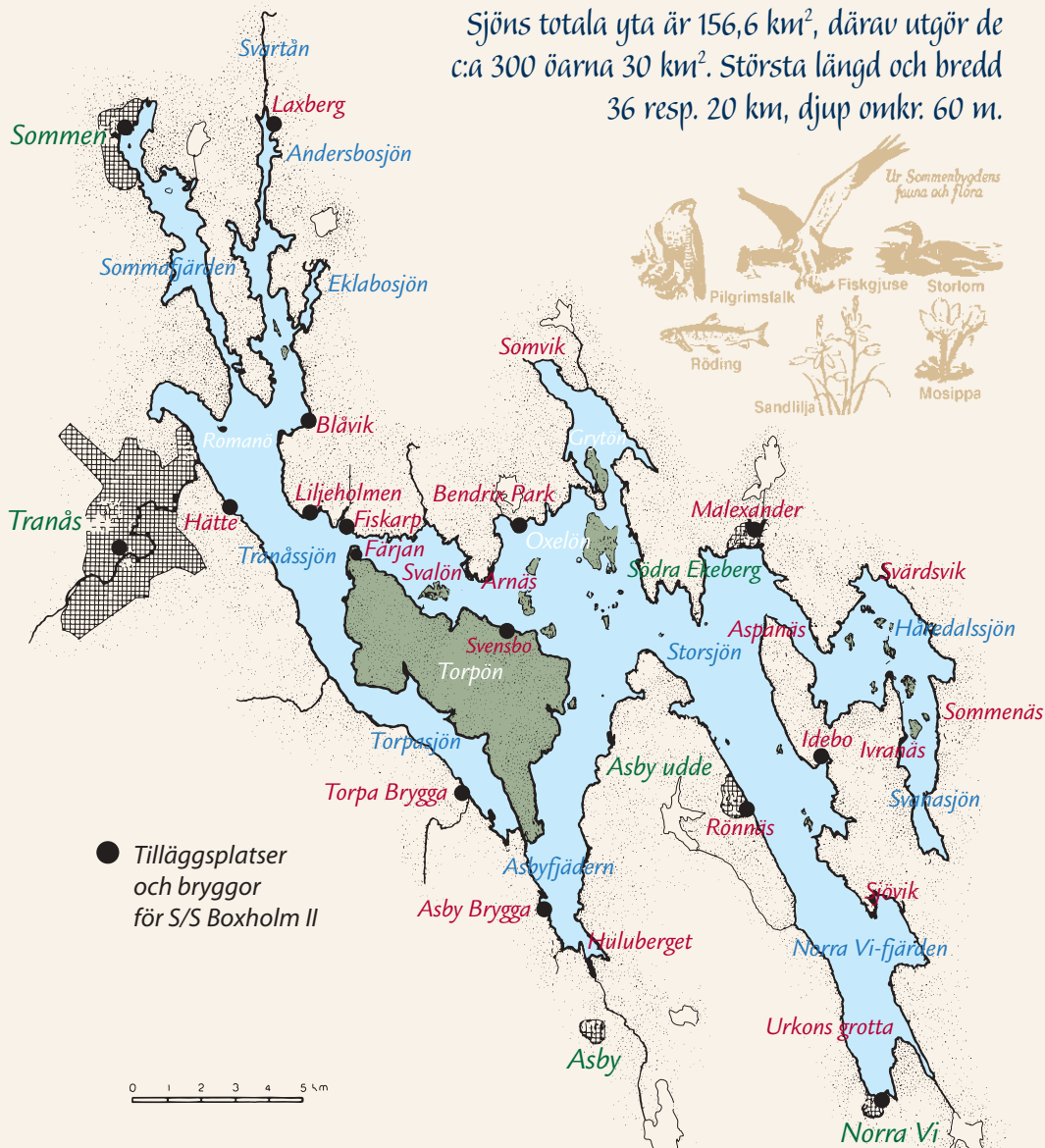
Boxholm II:s Skeppare under åren 1904-2004

Sundgren	1904-1906
Gustaf Adolf Sjöberg	1907-1912
Fritiof Andersson	1913-1941
Johan Sjögren	1942-1949
Erik Andersson (son till Fritiof)	1950-1974
Rune Hektor	1975-1999
Håkan Liif	2000-

Text: Sven-Olof Franzén

Karta över sjön SOMMEN med omgivningar

Sjöns totala yta är 156,6 km², därav utgör de
ca 300 öarna 30 km². Största längd och bredd
36 resp. 20 km, djup omkr. 60 m.



Vägbeskrivningar



Bryggör norr om sjön Sommen

Riksväg 32 till Boxholm – Tag av mot Malexander

Laxberg:

Åk ca 2 km (över Lillån), tag till höger, följ skyltning till "Laxberg".

Blåvik:

Tag av vid skylt "Blåvik". Åk till Blåviks kyrka.

Torpön, färjan:

Tag av vid skylt "Blåvik". Följ skylt till färjan. Eftersom bryggan ligger på andra sidan färjeläget måste man ta färjan över. Den går varje hel- och halvtimme.

Malexander:

Bryggan ligger nedanför Malexander kyrka och kan även nås från riksväg 134, Kisa – Österbymo. Tag av vid Pinnarps badplats mot Malexander, ca 2 mil.

Sommen:

Riksväg 32 till Sommens samhälle. Åk över järnvägen till Lugnalandet.

Tranås Hamn:

Följ skyltning mot "Hamnen".

Bryggör söder om sjön Sommen

Riksväg 131 Tranås – Österbymo

Hätte:

Åk ca 1 km. Följ skylt mot "Hättebaden"

Torpa:

Tag av mot Torpa Kyrka, åk förbi kyrkan och Torpa Gård. Ta till höger ner mot sjön.

Torpön, färjan:

Tag av vid avfart i Ramfall. Följ skylt "Torpön/Naturum".

Asby:

Följ skylt "Asby Brygga".

Rönnäs:

Tag av vid Asby Kyrka mot Norra Vi. Följ skylt mot "Marek". Bryggan kan även nås från riksväg 134. Tag av mot Norra Vi. Följ skyltning mot "Marek".

Vassviken:

Efter Norra Vi Kyrka åk 500 m, tag vänster.

Idebo:

Väg 134. Tag av vid skylt Svenningeby/Ångbåtsbrygga, ca 10 km.

Foto: Jan Franzén

Road Descriptions



Landing-stages to the north of Lake Sommen

Main road 32 to Boxholm – Exit towards Malexander

- Laxberg:** drive 2 km (crossing Lillån), turn right, and follow signs to “Laxberg”
- Blåvik:** exit at sign “Blåvik”. Drive to the Blåvik church
- Torpön, car ferry:** exit at sign “Blåvik”. Follow the signs to the car ferry. As the landing-stage is on the other side of the strait, you need to take the car ferry. It leaves on the half-hour and on the hour.
- Malexander:** the landing-stage is below the Malexander church and can even be reached from the main road 134, Kisa-Österbymo. Exit at the Pinnarp bathing place towards Malexander, approx. 20 km.
- Sommen:** main road 32 to the village of Sommen. Cross the railway to Lugnalandet.

Tranås harbour: Follow the signs to “Hamnen”

Landing-stages to the south of Lake Sommen

Main road 131 Tranås-Österbymo

- Hätte:** drive approx. 1 km. Follow the sign to “Hättebaden”
- Torpa:** exit towards the Torpa church, go past the church and the Torpa farm. Turn right towards the lake
- Torpön, car ferry:** exit road 131 at Ramfall. Follow the sign “Torpön/Naturum”
- Asby:** follow the sign “Asby Brygga”
- Rönnäs:** at Asby church turn towards Norra Vi. Follow the sign towards “Marek”. The landing-stage can even be reached from the main road 134. Turn towards Norra Vi and follow the signs towards “Marek”
- Vassviken:** after the Norra Vi church continue for another 500 m and then turn left
- Idebo:** exit road 134 at the sign “Svenningeby/Ångbåtsbrygga” and drive for another 10 km.



Fakta S/S Boxholm II

S/S Boxholm II är ett av Sveriges sista vedeldade ångfartyg. Hon är byggd vid Ljunggrens Verkstad AB i Kristianstad år 1904 och ihopmonterad vid Sommens strand. Premiärturen gick av stapeln i juli 1904. Hon byggdes som pråm- och timmerdragare för Boxholm AB:s räkning. Akterskeppet byggdes om 1922 och försågs med sittplatser. Sedan 1966 går hon endast som passagerarfartyg.

Data Längd ö.a. 20,6 m. Bredd 4,75 m. Depl. 45 ton. Djup 2,00 m.

Maskin 85 hkr compoundmaskin, panna av skotsk typ, ångtryck 7,5 kg, propellervarv 160-180. Max. fart 9-10 knop. Besättning 3 man. Stålskrov. Max. 70 passagerare. Såväl maskin som panna i originalskick.

Aktre däck är taktäckt och vid dåligt väder kan fönsterförsedda sidostycken fällas ned kring hela den takförsedda delen. Toalett finns bakom styrhytten. Filtar finns ombord.

Det finns **EJ** servering ombord, men passagerarna är välkomna att ta med egen kaffekorg.

Chartertrafik 2.300:-/timma exklusive 6% moms. Minimum 3 timmar.

Vid avbeställning närmare avgång än 4 veckor debiteras halva beloppet.

Kortare turer efter överenskommelse.

Bokning Skeppare, Håkan Liif, Sveagatan 44 B,
573 39 Tranås. Tel. 0140-146 44, 0708-65 87 52.



Varför inte chartra båten för en egen tur?



Det finns många tillfällen och sällskap som är som gjorda för en ångbåttur. Här är några:

Födelsedagsfirande

Vem skulle inte vilja fira sin födelsedag med en ångbåttur? Tänk att få glida fram och höra ”Ja må du leva...” ljuda över sjön. Bjud släkt och vänner på något alldeles extra.

Bröllop

Det är mycket populärt att göra en ångbåttur i samband med att man gifter sig i någon av de vackra kyrkorna som ligger vid eller i närheten av sjön. En lövad båt full med finklädde bröllopsgäster är riktigt festligt och ett fint inslag i bröllopsfirandet.

Föreningsutflykter/bussgrupper

En del föreningar har som tradition att ta en sväng med ångbåten varje säsong. Andra gör det när det finns något speciellt att fira, t ex jubileum eller besök från andra orter. Det går utmärkt att

kombinera båtturen med ett stopp vid något av de intressanta besöksmålen runt sjön. Vi kan rekommendera guider för en kortare eller längre tur.

Förelagsarrangemang

I samband med olika typer av möten då man vill ge återförsäljare/kunder/personal/gäster från utlandet en minnesvärd upplevelse passar en tur ombord på unika Boxholm II perfekt. Det är typiskt svenskt, unikt och alla blir garanterat fascinerade av vår vackra båt.

Servering och underhållning

Vi har inget kök eller servering ombord men ger gärna tips på företag som kan leverera mat eller kaffe. Det finns också flera restauranger med ångbåtsbryggor runt sjön. Vi kan även ge tips på musikanter.

SKALDJUR – FÄRSK & RÖKT FISK
SÄSER – RÖROR – DELIKATESSER

*Delikatesser
från hav och sjö!*

Butik med servering av räkmackor,
fisk- o skaldjurstallrikar och
annat gott i charmig hamnmiljö

Smålandskräftan 
— delikatesser från hav & sjö —

Hamngatan 2, Tranås – Tel 0140-37 83 00
www.smalandskraftan.se

Swedbank 

Vi finns nära dig!

Tranås 0140-575 00
Boxholm 0142-527 50

www.swedbank.se
Telefonbanken 0771-22 11 22



MALEXANDER TURISM

*Hälsa
Lotta*

- * Restaurang
- * Camping/Stugor
- * Lägercamp
- * Kanoter/Kajaker

Restaurang

0142-30068

WWW.MALEXANDERTURISM.SE

**MÅLNING &
GOLVARBETEN**
under ansvar

colorama

STORGATAN 36 TRANÅS, TELEFON 0140-38 54 00

Välkommen till

Ekebergs Vårdshus
BOXHOLM

*Dagens rätt
À la carte – Catering
Beställningar*

Tel. 0142-519 96 • Fax 0142-502 26
www.ekebergsvardshus.se
epost: info@ekebergsvardshus.se

**Varmt välkommen till
vår ostbutik!**

Provsmaaka och handla ur vårt prisbelönta
sortiment vid vårt mejeri i Boxholm.

Vi har ystat ost av färsk mjölk från gårdarna i
grannskapet sedan 1890. Vi har många härliga
ostar för alla måltider – från frukost till ostbricka.

Läs mer på www.boxholmsost.se

Öppet: Mån-Ons 9.30-13.00, Tors-Fre 9.30-17.00
Sommaröppet: V 24-34, Mån-Fre 9.30-17.00

BOXHOLM OST

• FRÅN OSTMÄSTARNA I BOXHOLM •



TORPÖNS
färjeläge
MAT & CAMP



SOLVIKEN
VID TORPÖN
Vandrarhem & Konferens

Prisvärt i
underbar
miljö!



•restaurang •café •glassbar

•camping •båtmack •boule •färja •sommarbutik
•kanoter •höghöjdsbana •båtturer

Tel. 0140-420 41 www.torpon.net



BO • KONFERERA • TRÄFFAS

Trivsamt boende vid Sommens strand.
Träffpunkten för fest, konferens, fiske, vandring,
bastu, bad, avkoppling-påkoppling...

Välkommen, öppet hela året!

Tel. 0140-40 100 www.solviken.nu

naturum

Sommen

**TITTA • LYSSNA • KÄNN
LUKTA • PROVA
UPPLEV!**

Fri entré!

Tel. 070-29 74 722
www.sommen-naturum.se

28 Juli - 2 augusti

Måndag 28/7 **Malexander**

Onsdag 30/7 **Torpa Långdistans**

Fredag 1/8 **Asby**

Lördag 2/8 **Sommen**
Finaltävlingar

Sommaveckan



www.sommaveckan.se

Danske Bank

Mjölby
0752-48 31 88

Tranås
0752-48 31 68

HOTELL & KONFERENS

Lugnalandet

- vid Sommens strand -

Tel. 0140-300 00 • Fax 0140-304 49
www.lugnalandet.se

**Ät gott och njut av sjöutsikten
över Sommaviken!**

*Bröllop • Fester • Catering • Konferenser
Rum • Stugor • Ångbåtsbrygga*

Bokningar året runt • Fullständiga rättigheter.

Mycket välkomna!
Magnus Friberg

FRÅGA OSS INNAN DU BYTER!

Hos oss kan du köpa en begagnad bil med trygghetsavtal i ett helt år!



Auktoriserad återförsäljare för
SAAB OPEL CHEVROLET SUBARU ISUZU

GRAHNS BILAR



Tranås Norrabylvägen 6 – Tel: 0140-180 95 – Öppet: Måndag – fredag 9-18

Veranda Grillbuffé A la carte Mötesplats Sommarstätt Verandan



TRANÅS STÄTT

0140-566 00



Välkommen till oss

40 års erfarenhet av båtar och motorer



0140-31 15 90 - www.hugesmarina.se

Sommenbygdens
MARINTEKNIK

076-228 48 82

076-228 48 65

www.sommenbygdensmarinteknik.se



VÄLKOMMEN TILL SUNDET OCH BOXHOLMS SKOGAR.
ETT FÖRETAG MED NATURLIGT GRÖNA RESURSER...

SUNDET, är skräddarsytt för den lilla konferensgruppen på fyra till tjugo personer som vill kunna jobba ostört och koncentrerat och kanske också knyta konferensen till någon fritidsaktivitet som passar gruppen.

BOXHOLMS SKOGAR AB

Disponentvägen 1, 590 12 BOXHOLM, Tel. 0142-525 20, fax 0142-503 65
www.boxskog.se

Uthyrning Tillverkning Försäljning

Kajaker
Canadensare
Roddbåtar
Segelbåtar

www.petruskajak.se

Vid Hätte Camping, Tranås 070-227 11 71

Bra bostäder för alla åldrar!



- Ungdomsbostäder – 27:an
- Trygghetsboende – för dig som fyllt 70 år
- Seniorboende
- Mark- och hyreslägenheter

YDREBOSTÄDER AB

0381-66 12 01 www.ydrebostader.se



Sundet konferensanläggning vid sjön Sommen
www.boxskog.se



Foto: Jan Franzén



rapp
tryckproduktion

Ångfartyget Boxholm II

www.boxholm2.com

Tranås Direkt/Turistbyrå

Storgatan 22, 573 32 Tranås, Tel 0140-687 90
tourist.office@tranas.se www.tranas.se

Boxholms Turistbyrå

Storgatan 20, 590 10 Boxholm, Tel 0142-519 01, 0142-895 00
turistinfo@boxholm.se www.boxholm.se

Ydre Turistbyrå

Torget 6, Österbymo, 570 60 Ydre, Tel 0381-66 12 00
turistinfo@ydre.se www.ydre.se

www.sommenbygd.se